

新版《新华字典》增删词语引热议

我的字典里再没有“漫画”“手机”

解释某某动物时,不再说“皮可制衣肉可食”

“手机”、“漫画”、“合作社”销声匿迹,新增“学历门”、“晒工资”、“房奴”等网络新词。7月4日,经过近8年修订的最新版(第11版)《新华字典》发布。作为我国发行量最大的工具书,《新华字典》此次的改头换面,引发各方热议。有人力挺,认为收录网络词汇,体现了中国社会的变迁和与时俱进的理念,是一种进步;也有人拍砖,表示一味求时髦,博人眼球,会让《新华字典》丧失权威性。

本报记者 张竞映 实习生 梁琳/文 本报记者 廖谦/图

【记者调查】

郑州部分书店还未上新版

尽管已经上市一周了,郑州部分书店的货架上,新版《新华字典》仍然缺席。

昨日上午,记者来到郑州市西区的图书城,几家售卖字典、词典等工具书的书店内,都没有见到新版《新华字典》。店主称,还没来得及进货,可以买旧版,一样用。

中午12点,大学路新华书店内,记者终于见到了第11版《新华字典》,普通双色本售价24.9元。店员介绍,销售情况还不错,不少家长过来给孩子买,一天能卖十几本。

【新旧对比】

● 这些变了

比旧版增加1/3容量

最新版由中国社会科学院语言研究所和商务印书馆共同推出。

在7月5日的出版座谈会上,中国社科院副院长、中国辞书学会会长江蓝生曾表示,本次修订的幅度是比较大的一次,“老朋友”展露出“新面貌”。7月7日,商务印书馆副总编辑周洪波在接受采访时说,修订后的《新华字典》比旧版增加了1/3的容量,修订幅度为历年罕见。

最新版修订了六大方面

新版《新华字典》封底标注:根据国家语文规范和标准修订,收单字13000多个;以字统词,收带注释的词语3300多个。

翻开字典,总目录后有第11版修订说明,内文称:新增正体字800个,新增繁体字1500个,新增异体字500多个。

本次修订主要体现在六大方面:增删字音,简化、更新、增补释义,增删词语,增补人名、地名、姓氏用字,更新附录,改动体例。另外,还对部分例证进行了修改,删改了一些难懂或过时、过长的例证,根据中小学教学的需求,适当增加了一些例证。

其中,删除的字音多是过于陈旧的异读音;新增的800多个正体字,以姓氏、人名、地名用字和科技术语用字为主;新增加繁体字是为了在一定程度上增加港澳台与内地间的文化交流和传播。

● 这些没变

《人民日报》用过的“给力”也没入选

不是所有的网络热词都能入选《新华字典》,只有那些确实能反映时代特征、反映社会特点的词汇才可能成为百姓生活中的日常用语,也才应该被收录进《新华字典》。

譬如“房奴”、“晒工资”、“秀场”、“学历门”等词汇及其用法,尽管在现在的价值观念下仍然有不小的争议,但至少已被大部分人接受。

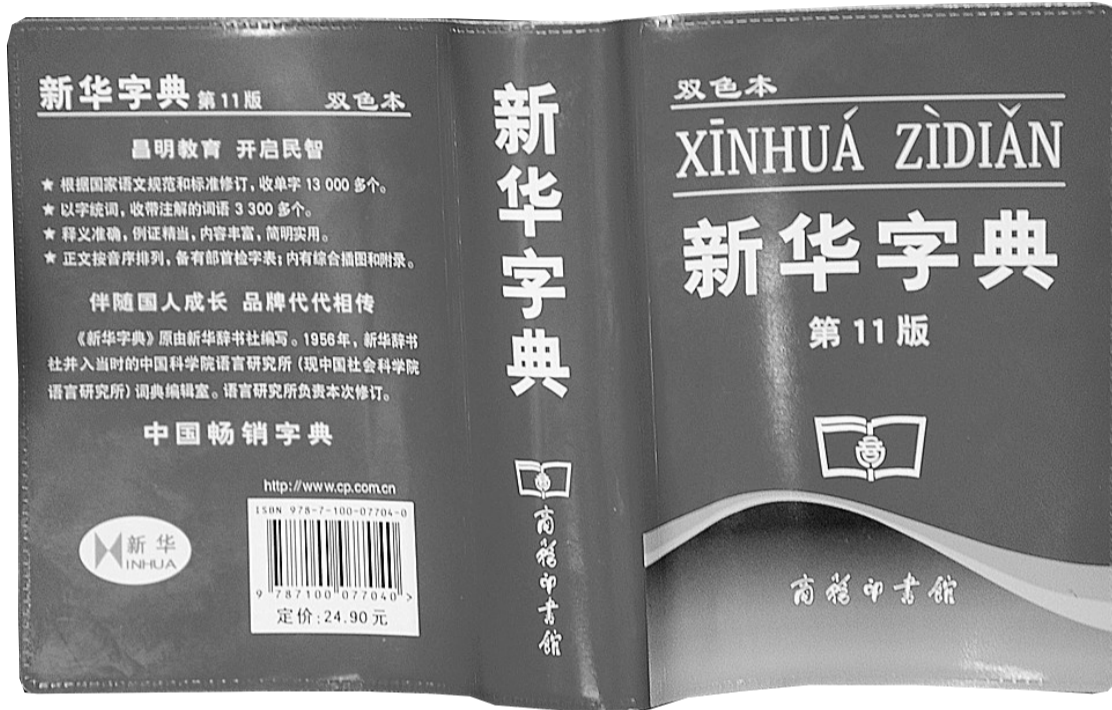
对那些用法不当的“火星文”,《新华字典》则立场坚定地与其保持了距离,并未收录。如“神马”、“小盆友”、“筒子们”这些在网络上使用范围很广,但确有语法错误并有“别字”之嫌的词汇,就没有进入新版《新华字典》之中。还有类似“给力”等《人民日报》使用过的词也被《新华字典》放弃了。

“粳”字原来念什么现在还念什么

中科院院士张启发曾挑出《新华字典》“粳(gēng)米读成粳(jīng)米”的错误,并得到《新华字典》的认可,但在新版《新华字典》中,该读法依然没有更改。

对此,官方的解释是:因为国家公布有普通话异读词审音表,是编辑《新华字典》的读音标准。该表上“粳”字读法没有变,仍读为jīng,因此无法改变。

据悉,编辑时也曾考虑将gēng的读法加入其中,然而同一个字两种不同读法,容易造成标准不同。另外,如果更改的话,也无法确定应念gēng还是jīng,因此没有更改。



与第10版相比,第11版《新华字典》新在哪里?

● 增删字音 “打的”有了标准读音

的:第10版有3个字音:de、dī、dì,第11版增加了字音dī:“的士(出租车)的省称:打~1-哥(称男性出租车司机)。”

拜:第10版只有一个字音bài,第11版增加了字音bái,如“拜拜”,表示

“再见”或“结束某种关系”。

荫:第10版只有一个字音yìn,第11版增加了字音yīn:“同‘阴4’。”(按:第11版“阴:4.光线被东西遮住所成的影:树~荫~。”)

● 增补新义 “门”事件得到了字典认可

新版字典为一些字增补了新义,不少网络新词也随之收入。

譬如“门”增加了释义“事件,多指负面的事件”,如“考试门”;“奴”增加了

释义“为了支付贷款等而不得不拼命工作的人”,如“房奴”;“晒”增加了新解“展示,多指在网络上公开透露(自己的信息)”,如“晒隐私”、“晒工资”。

● 增删词语 “摩托”“漫画”“秘书”都没了

增加了部分与国计民生相关的词语,如在“民”字的解释中添加“民生”,组词为“关注民生”;“福”增加复音词“福祉”,[福祉]幸福:为人民谋~;“愿”字中添加“愿景”一词;“和”字中新增“和谐”一词;“工”字的例证中新增“农民工”。

删去了部分使用频率较低的词语,比如“马达、马力、摩托、手机、飞机、煤油、芝麻、漫画、慢条斯理、秘书、虾米、密切、合作社、国际主义、印象、相声、问题、提倡、提醒、后勤”等在现代生活检索频率低的词,就没有收录。

删除“动物用途”。关于一些动物的条目,不再做用途等方面的介绍。比

如:“鲢:肉可以吃”、“狸:毛皮可制衣物”、“翅:(鱼翅)是珍贵的食品”、“鳃:肉味鲜美”等类似的内容,第11版均没有涉及。

狸 lí ㄌㄧˊ ①貉(hé)。②(一子)哺乳动物,又叫“山猫”,毛棕黄色,有黑色斑纹。毛皮可制衣物。

狸(*狸) lí ㄌㄧˊ (一子)哺乳动物,又叫山猫,毛棕黄色,有黑色斑纹。

通过比较发现,新版《新华字典》减少了对动物用途的介绍。

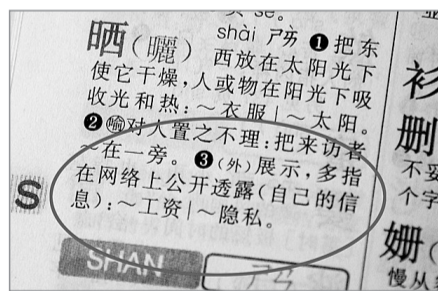
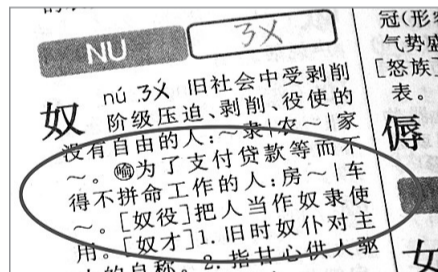
● 增补人名、地名、姓氏用字 汶川出现在了字典上

人名方面,增加了一些本来被视为异体字,但经常用于人名的字为正字,比如:“彝”、“塋”、“喆”、“甦”、“焱”等。

地名方面,增加一些地名用字,并对特殊地名的读音做了注释。比如:唾yá:用于地名:~东1-西(都在山东省利

津)。比如:洞:第11版增加:“注:山西省洪洞县的‘洞’习惯上读tóng。”比如:汶:第10版:“汶河,水名,在山东省。”第11版新增:“汶川,地名,在四川省。”

姓氏方面,也新增了字头,比如“佶”,第二义项注释为“姓”。



网友叹被删词语“太委屈”

“今后,在《新华字典》再也查不到‘漫画’这个词了。官方对此解释说‘漫画’虽然大家经常使用,但其检索频率非常低。可不管怎么说,觉得对‘漫画’很不公。你说呢?”

“不给力啊,‘神马’为什么没有入选啊?”

对于新版《新华字典》的增删,网友也各有看法,有人说被删词语“太委屈”,有人为没被收录的网络“热词”抱不平,认为新版删减的大刀砍得太狠,与时俱进的力度还不够。

也有一些网友对此表示理解。他们认为,新词的收入是一种升级,删除也是一种升级。

“伴随时代变迁,那些陈旧的、语料库中使用频率低的字就要被删掉。”

“神马、童鞋、给力等未收入新版当中,也可以理解,网络词语层出不穷,更新太快,字典收录的词语还是需要谨慎,毕竟作为工具书,应具有一定的引导作用和规范标准。”

【网友热议】